

Hırvatistan'da Ehliyet Değişimi

Hırvatça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	Želim zamijeniti vozačku dozvolu.	je-lim za-mi-ye-ni-ti vo-zaç-ku doz-vo-lu
Türk ehliyetim var.	Imam tursku vozačku dozvolu.	i-mam turs-ku vo-zaç-ku doz-vo-lu
Ne kadar süre geçerli?	Do kada vrijedi?	do ka-da vri-ye-di
Nasıl başvururum?	Kako podnijeti zahtjev?	ka-ko pod-ni-ye-ti zah-tyev
Sınava girmem gerekiyor mu?	Moram li polagati ispit?	mo-ram li po-la-ga-ti is-pit
Randevu gerekiyor mu?	Treba li se naručiti?	tre-ba li se na-ru-či-ti

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Türk ehliyetim burada.	Evo turske vozačke dozvole.	e-vo turs-ke vo-zaç-ke doz-vo-le
Pasaportum burada.	Evo moje putovnice.	e-vo mo-ye pu-tov-ni-tse
OIB'im var.	Imam OIB.	i-mam o-i-be
Yeminli tercümesi burada.	Evo ovjerenog prijevoda.	e-vo ov-ye-re-nog pri-ye-vo-da
Sağlık raporum var.	Imam liječničku potvrdu.	i-mam li-yeç-niç-ku pot-vr-du
Fotoğrafım var.	Imam fotografiju.	i-mam fo-tog-ra-fi-yu

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Ehliyetiniz ne zaman alındı?	Kada je izdana dozvola?	ka-da ye iz-da-na doz-vo-la
Ne zamandan beri buradasınız?	Od kada živite ovdje?	od ka-da ji-vi-te ov-dye
Hangi kategori?	Koja kategorija?	ko-ya ka-te-go-ri-ya
Oturum izniniz var mı?	Imate li dozvolu boravka?	i-ma-te li doz-vo-lu bo-rav-ka
Gözlük kullanıyor musunuz?	Nosite li naočale?	no-si-te li na-o-ça-le

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	Izdana je prije pet godina.	iz-da-na ye pri-ye pet go-di-na
Bir yıldır buradayım.	Ovdje sam godinu dana.	ov-dye sam go-di-nu da-na
B kategorisi.	Kategorija B.	ka-te-go-ri-ya be
Oturum iznim var.	Imam dozvolu boravka.	i-mam doz-vo-lu bo-rav-ka
Gözlük kullanıyorum.	Nosim naočale.	no-sim na-o-ča-le
Ne zaman hazır olur?	Kada će biti gotova?	ka-da će bi-ti go-to-va

Süre ve Sonrası

Geçerlilik ve teslim.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Türk ehliyetimle sürebilir miyim?	Mogu li voziti s turskom dozvolom?	mo-gu li vo-zi-ti s turs-kom doz-vo-lom
Süre dolarsa ne olur?	Što ako istekne?	što a-ko is-tek-ne
Eski ehliyetimi geri alabilir miyim?	Vraćate li staru dozvolu?	vra-ča-te li sta-ru doz-vo-lu
Ne kadar tutar?	Koliko košta?	ko-li-ko koş-ta
Ne zaman alabilirim?	Kada mogu preuzeti?	ka-da mo-gu pre-u-ze-ti
Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?	Mogu li voziti u međuvremenu?	mo-gu li vo-zi-ti u me-cyu-vre-me-nu

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobar dan, kako vam mogu pomoći? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim zamijeniti vozačku dozvolu. Imam tursku. Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	Od kada živite ovdje? Ne zamandan beri buradasınız?
Siz	Ovdje sam godinu dana. I imam dozvolu boravka. Bir yıldır buradayım. Oturum iznim de var.
Görevli	Imate li ovjereni prijevod? Yeminli tercümeniz var mı?
Siz	Da, evo ga. Evet, burada.
Görevli	Treba i liječnička potvrda. Sağlık raporu da gerekiyor.
Siz	Moram li polagati ispit? Sınava girmek gerekiyor mu?
Görevli	Pregledat ćemo predmet i javiti vam. Dosyanızı inceleyip bildireceğiz.
Siz	Mogu li voziti u međuvremenu? Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?
Görevli	Da, dok vrijedi. Evet, süresi dolmadığı sürece.
Siz	Hvala lijepa. Teşekkür ederim.

Hırvatistan'da Bilmeniz Gerekenler

Süreyi baştan öğrenin: Türk ehliyetiniz yerleştikten sonra sınırlı süre geçerlidir. Süre dolduktan sonra sürmek ehliyetsiz sürüş sayılır ve sigortanız kazada ödeme yapmaz.

Otoyol ücretlidir: Hırvatistan'da otoyollar gişeli ve pahalıdır; yazın sahile giden yollarda uzun kuyruklar olur. ENC cihazı geçişi hızlandırır.

Kış lastiği: kış aylarında iç bölgelerde kış lastiği zorunludur; sahilde kural daha esnektir ama dağ yollarında denetlenir.

Alkolde sıfır tolerans: genç ve profesyonel sürücüler için sınır sıfırdır; diğerlerinde de çok düşüktür.